

MANUEL EMPLOI ET ENTRETIEN



ULTRA 85B
ULTRA 100B

ED. 01-2009

FR

Doc. 10004922
Ver. AB



Les descriptions contenu dans la présente publication ne s'entendent pas contraignant. La société donc, il se réserve le droit d'apporter dans n'importe quel moment, les modifications éventuelles à organes, détails, fournitures d'accessoires, qu'elle croit convenables pour une amélioration ou pour n'importe quel exigence de caractère constructif ou commercial.

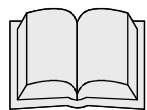
La reproduction partielle aussi des textes et des dessins, contenu dans le présent catalogue, elle est prohibée aux termes de la loi.

La société se réserve le droit d'apporter modifications de caractère technique et/ou de dotation. Les images sont à s'entendre en référence pure et pas contraignants en termes de design et dotation.

Simbole dans le manuel



Symbole du livre ouvert avec la i
Il indique que ce document est un manuel d'instructions



Symbole du livre ouvert
Il indique à l'opérateur de lire le manuel avant d'utiliser la machine



Symbole d'avertissement
Lire attentivement les sections précédées de ce symbole pour la sécurité de l'opérateur et de la machine.



SOMMAIRE

LIVRAISON DE LA MACHINE	4
PLAQUE DE MATRICULE	4
AVANT-PROPOS	4
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	5
SYMBOLES SUR LA MACHINE	6
PREPARATION DE LA MACHINE	11
1. DEPLACEMENT DE LA MACHINE EMBALLEE	11
2. DEBALLAGE DE LA MACHINE	11
3. MONTAGE DES BATTERIES DANS LA MACHINE	12
4. CONNEXION CONNECTEUR BATTERIES	12
5. CONNEXION DE LA PRISE DE CHARGE BATTERIE	13
6. RECHARGE BATTERIES	13
7. INDICATEUR DE CHARGE DE LA BATTERIE	13
8. SUCEUR	14
9. REGLAGE DE LA HAUTEUR DU SUPPORT DU SUCEUR	14
10. MONTAGE DES BROSSES	15
11. SOLUTION DETERGENTE	16
12. RESERVOIR DE RECUPERATION	16
EMPLOI DE LA MACHINE	17
CONTROLE DU MOTEUR DES BROSSES	19
PRESSION DES BROSSES	19
TRACTION	19
SUCEUR AUTOMATIQUE - MANUEL	20
FREINS	20
KLAXON	20
PHARES	20
FIN DU TRAVAIL	21
ENTRETIEN JOURNALIER	22
NETTOYAGE DU RESERVOIR DE RECUPERATION	22
NETTOYAGE DU FILTRE DU COUVERCLE D'ASPIRATION	22
ENTRETIEN JOURNALIER	23
NETTOYAGE DU SUCEUR	23
REMPLACEMENT DE LA BAVETTE DU SUCEUR	24
DEMONTAGE DES BROSSES	24
NETTOYAGE DU FILTRE ET DU RESERVOIR DE SOLUTION	25
ENTRETIEN HEBDOMADAIRE	26
REGLAGE DES BOURRELETS PARE-PROJECTIONS DU CARTER	26
NETTOYAGE DU TUBE D'ASPIRATION	26
NETTOYAGE DU FILTRE DU MOTEUR D'ASPIRATION	26
CONTROLE DE FONCTIONNEMENT	27
EAU INSUFFISANTE SUR LES BROSSES	27
LA MACHINE NE NETTOIE PAS CORRECTEMENT	27
LE SUCEUR NE SECHE PAS PARFAITEMENT	27
L'ASPIRATION NE FONCTIONNE PAS	28
LA MACHINE NE DEMARRE PAS	28
PRODUCTION EXCESSIVE DE MOUSSE	28
CHOIX ET UTILISATION DES BROSSES	29
DECLARATION DE CONFORMITE CE	30



Livraison de la machine

Au moment de la livraison, contrôler immédiatement si on a reçu toute la marchandise telle qu'elle est indiquée sur les documents et que la machine n'a pas été endommagée au cours du transport. Si c'est le cas, indiquer immédiatement au transporteur le type de dommages en informant également notre service après-vente. Il sera possible d'obtenir un dédommagement seulement en respectant cette procédure d'une façon ponctuelle et précise.

Avant-propos

Cette machine est une autolaveuse qui, en exploitant l'action mécanique d'une brosse tournante et l'action chimique d'une solution détergente (eau et détergent), est capable de nettoyer n'importe quel sol et de ramasser en même temps, lors de son déplacement, les saletés enlevées et la solution détergente non absorbée par le sol.

La machine doit être utilisée seulement pour ce but. Un entretien soigné et rigoureux est une garantie pour la productivité maximale de la machine. Nous vous prions de bien vouloir lire cette brochure d'instruction pour la mise en route et l'entretien de votre machine et de la consulter en cas de n'importe quel problème. En cas de besoin, nous vous rappelons toutefois que notre service après-vente travaille en collaboration étroite avec nos concessionnaires et reste à votre disposition pour vous fournir des conseils ou assurer une intervention directe.

Plaque de matricule





CARACTERISTIQUES TECHNIQUES		ULTRA85B	ULTRA100B
Largeur de travail	mm	830	1000
Ecart latéral du carter	mm	100	100
Largeur du suceur	mm	1115	1265
Capacité de travail	m ² /h	3800	4500
Consommation d'eau	g/m ²	90	90
Brosses	Ø mm	430	510
Tours des brosses	tours/min	180	180
Pression sur les brosses	kg	130 max.	150 max.
Pression spécifique maximale	g/cm ²	54	52
Moteur des brosses	V	36	36
Moteur des brosses	W	1500	2000
Moteur de traction	V	36	36
Moteur de traction	W	1500	1500
Roue de traction	Ø mm	300	300
Vitesse d'avance	km/h	0÷6,5	0÷6,5
Pente maximale à pleine charge		10 %	10 %
Moteur d'aspiration	V	36	36
Moteur d'aspiration	W	670	670
Dépression d'aspiration	mbar	190	190
Roues arrière souples	Ø mm	370x105	370x105
Réservoir de solution	l	200	200
Réservoir de récupération	l	215	215
Diamètre de braquage	mm	2500	2500
Longueur de la machine	mm	1965	1965
Hauteur de la machine	mm	1560	1560
Largeur de la machine (sans suceur)	mm	895	1045
Batteries	V/Ah	36/360 max.	36/360 max.
Poids des batteries	kg	430 max.	430 max.
Poids de la machine (à vide et sans les batteries)	kg	535	556
Niveau de bruit (conforme à IEC 704/1)	dB (A)	62,6	62,6
Niveau de vibration à la main	m/s ²	2,99	2,78
Niveau de vibration au corps	m/s ²	0,96	0,92



SYMBOLES SUR LA MACHINE



Symbole d'ouverture de l'électrovanne
Il s'allume sur le tableau de bord pour indiquer la mise en service de l'interrupteur de l'électrovanne.



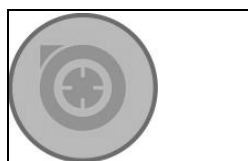
Symbole du réservoir de solution vide
Il s'allume sur le tableau de bord pour indiquer, à travers un voyant rouge, que le niveau d'eau dans le réservoir de solution est bas.



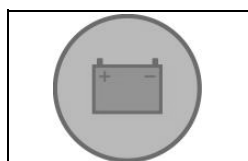
Symbole de montée et descente du carter des brosses
Il s'allume sur le tableau de bord pour indiquer, à travers un voyant jaune, que le vérin de commande des brosses est en marche.



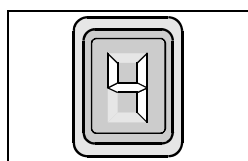
Symboles des brosses
Il s'allume sur le tableau de bord pour indiquer la mise en service de l'interrupteur du moteur des brosses.



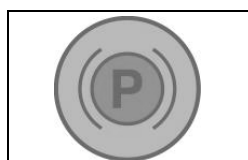
Symbole du moteur d'aspiration
Il s'allume sur le tableau de bord pour indiquer la mise en service de l'interrupteur du moteur d'aspiration.



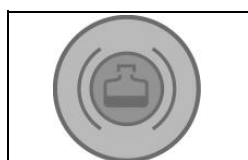
Symbole de la charge des batteries



Symbole du niveau de charge des batteries
Il s'allume sur le tableau de bord pour indiquer le niveau de charge des batteries (compris entre 1 et 4).



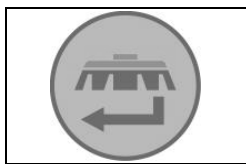
Symbole du frein
Il s'allume sur le tableau de bord pour indiquer, à travers le voyant respectif, que le frein à main est actionné.



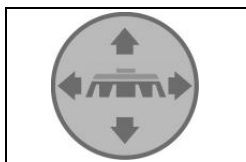
Symbole du frein
Il s'allume sur le tableau de bord pour indiquer, à travers le voyant respectif, que l'huile du système de freinage en marche est insuffisante.



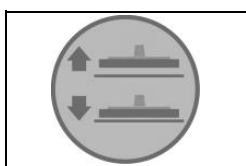
SYMBOLES SUR LA MACHINE



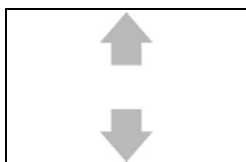
Symbole de fin de course du déplacement latéral du carter.
Il s'allume sur le tableau de bord pour indiquer, à travers un voyant vert, que le carter se trouve complètement à gauche.



Symbole du manipulateur des brosses
Il s'allume sur le tableau de bord pour indiquer la mise en service du manipulateur du carter des brosses. Un déplacement latéral manipulateur correspond à un mouvement latéral du carter. Un déplacement longitudinal du manipulateur correspond à un mouvement vertical du carter.



Symbole de montée et descente du suceur
Il s'allume sur le tableau de bord pour indiquer la mise en service du levier de montée et descente du suceur.



Symbole du suceur complètement en bas
Il s'allume sur le tableau de bord pour indiquer, à travers un voyant vert, la présence du suceur au sol.



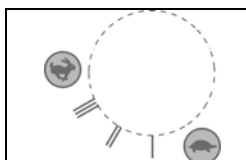
Symbole de contrôle ampèremétrique du moteur des brosses
Il s'allume sur le tableau de bord pour indiquer, à travers un voyant rouge, que le moteur des brosses est surexploité.



Symbole de la pression exercée sur les brosses
Il s'allume sur le tableau de bord pour indiquer la mise en service de l'interrupteur servant à augmenter la pression exercée sur la brosses.



Symbole de réglage du robinet
Il s'allume sur le panneau central de protection de la direction pour indiquer la mise en service du levier du robinet de réglage d'eau.



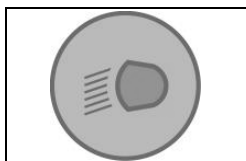
Symbole du sélecteur de vitesse en marche avant et arrière
Il s'allume sur le tableau de bord pour indiquer la vitesse de la machine en marche avant ou arrière.



Symbole de l'avertisseur sonore
Il s'allume sur le tableau de bord pour indiquer la mise en service du bouton de l'avertisseur sonore.



SYMBOLES SUR LA MACHINE



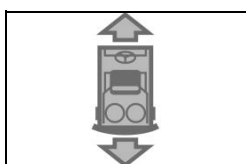
Symbole des phares

Il s'allume sur le tableau de bord pour indiquer la mise en service de l'interrupteur des phares.



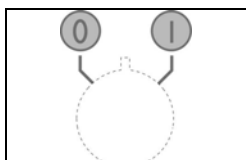
Symbole de fonctionnement automatique o manuel

Il s'allume sur le tableau de bord pour indiquer la mise en service de l'interrupteur de fonctionnement du suceur sur manuel ou automatique.



Symbole du levier de direction en avant et en arrière

Il s'allume sur le tableau de bord pour indiquer la mise en service du levier de direction de la machine.



Symbole de marche ou extinction

Il s'allume sur le tableau de bord pour indiquer la position de l'interrupteur à clé de la machine : marche (I) ou extinction (0).



Symbole d'anomalie de fonctionnement

Il s'allume sur le tableau de bord pour indiquer, à travers un voyant rouge, une anomalie de fonctionnement de la machine.



Symbole du détergent

Il s'allume sur le bouchon du réservoir de détergent pour indiquer la présence de substances chimiques.



Symbole du réglage de la quantité d'eau et de détergent (en option)

Il s'allume sur le panneau latéral gauche pour indiquer la mise en service des molettes de réglage du niveau de détergent dissous dans l'eau (en pourcentage) et de la quantité d'eau fournie aux brosses.



SYMBOLES UTILISES DANS LE MANUEL



Il indique les modes d'élimination.
Il indique l'obligation de respecter les normes.



Il indique le danger d'émission de gaz et de contact avec des liquides corrosives.



Il indique le danger d'incendie.
Il indique l'obligation de ne pas approcher des flammes nues.



NORMES GENERALES DE SECURITE

Les normes indiquées doivent être respectées scrupuleusement pour éviter des dangers pour la machine et l'opérateur.

- ☐ Lire avec attention les étiquettes sur la machine. Ne pas les effacer et les remplacer immédiatement en cas d'altération.
- ☐ La machine doit être utilisée exclusivement par un personnel autorisé et informé sur son utilisation.
- ☐ Pendant le fonctionnement de la machine, prêter attention aux autres personnes et surtout aux enfants.
- ☐ La machine n'est pas indiquée pour le nettoyage des moquettes.
- ☐ Ne pas mélanger des détergents différents, pour éviter des dégagements gazeux.
- ☐ Ne pas mettre de bidons de liquide sur la machine.
- ☐ La température de stockage doit être comprise entre -25 °C et +55 °C ; ne pas stocker à l'extérieur en conditions humides.
- ☐ Conditions d'utilisation : température ambiante comprise entre 0 °C et 40 °C avec une humidité comprise entre 30 % et 95 %.
- ☐ Ne pas utiliser la machine en atmosphère explosive.
- ☐ Ne pas utiliser la machine comme moyen de transport.
- ☐ Ne pas utiliser de solutions acides qui pourraient endommager la machine.
- ☐ Éviter de laisser tourner les brosses lorsque la machine est à l'arrêt pour ne pas endommager le sol.
- ☐ Ne pas aspirer les liquides inflammables.
- ☐ Ne pas utiliser la machine pour ramasser des poussières dangereuses.
- ☐ En cas d'incendie, utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser de l'eau.
- ☐ Ne pas heurter de rayonnages ou échafaudages lorsqu'il existe un danger de chute d'objets.
- ☐ Ne pas utiliser la machine sur des surfaces ayant une pente supérieure à celle indiquée sur la plaque.
- ☐ Adapter la vitesse d'utilisation aux conditions d'adhérence.
- ☐ Ne pas utiliser la machine sur des surfaces qui ont une pente supérieure à celle indiquée afin d'éviter des situations d'instabilité.
- ☐ Quand la machine est garée, tourner la clef de contact et insérer le frein de stationnement.
- ☐ La machine est utilisée pour des opérations de nettoyage et d'aspiration à la fois. Les opérations différentes devront être effectuées dans des zones interdites au passage des personnes non autorisées. Signaler de façon visible les endroits où le sol est humide
- ☐ Si la machine ne fonctionne pas correctement vérifier si ce n'est pas dû à un entretien mal réalisé. Si cela n'est pas le cas, appeler le service après-vente COMAC.
- ☐ En cas de remplacement de certaines pièces, demander des pièces détachées ORIGINALES chez un concessionnaire ou un revendeur agréé COMAC.
- ☐ En cas de danger, agir rapidement sur le levier d'urgence (connecteur placé à gauche de l'opérateur).
- ☐ Lors de chaque entretien, éteindre la machine et débrancher le connecteur de la batterie.
- ☐ Ne pas enlever les protections demandant des outils pour les déposer.
- ☐ Ne pas laver la machine avec des jets d'eau directs ou sous pression ni avec des substances corrosives.
- ☐ Toutes les 200 heures, faire contrôler la machine par le service après-vente COMAC.
- ☐ Avant d'utiliser la machine, vérifier si toutes les portes et couvercles sont positionnés comme indiqué dans ce manuel d'utilisation et d'entretien.
- ☐ Éliminer les matériaux consommables en suivant scrupuleusement les lois en vigueur.
- ☐ Lors de sa mise au rebut, la machine ne peut pas être laissée n'importe où dû à la présence de matériaux toxiques nuisibles (batteries, huiles, etc.), qui sont soumis à des lois prévoyant leur élimination par des centres de collecte appropriés.
- ☐ La machine ne provoque pas de vibrations nuisibles.
- ☐ Lorsque après des années de grand travail votre machine COMAC doit être mise au rebut, procéder à l'élimination appropriée des matériaux qu'elle contient, en particulier des huiles et des composants électroniques, en tenant compte que tous les matériaux qui la composent sont entièrement recyclables.
- ☐ N'utiliser que les brosses fournies avec l'appareil ou celles spécifiées dans le manuel d'instructions (page 30). L'emploi de brosses différentes peut compromettre la sécurité de la machine.
- ☐ Les batteries doivent être retirées de la machine avant de jeter cette dernière.
- ☐ Les batteries devront être éliminées de façon sûre, dans le respect des lois en vigueur.
- ☐ La machine n'est pas indiquée pour être utilisée par des enfants ou des personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ni par des personnes ne possédant ni expérience, ni connaissance, à moins qu'elles ne soient surveillées et formées par un tiers responsable de leur sécurité.
- ☐ Les enfants doivent rester sous surveillance afin de contrôler qu'ils ne jouent pas avec la machine.



PREPARATION DE LA MACHINE

1. DEPLACEMENT DE LA MACHINE EMBALLEE

La machine est contenue dans un emballage spécifique prévu avec une palette pour le déplacement avec des chariots à fourches. On ne peut pas superposer les emballages. Le poids total est de 535 kg pour le modèle ULTRA85B et de 556 kg pour le modèle ULTRA100B.

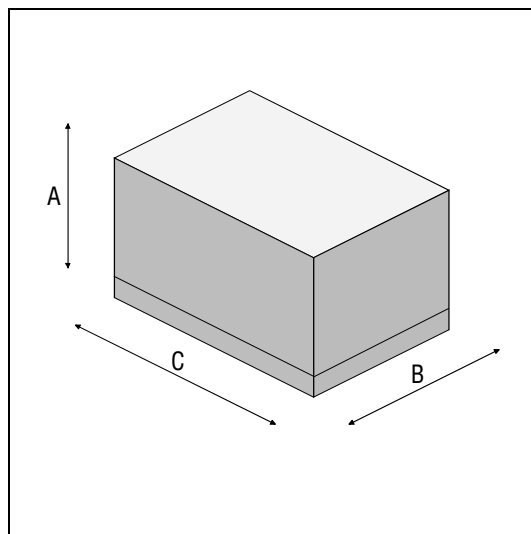
Les dimensions de l'emballage sont :

ULTRA85B / ULTRA100B

A : 1760 mm

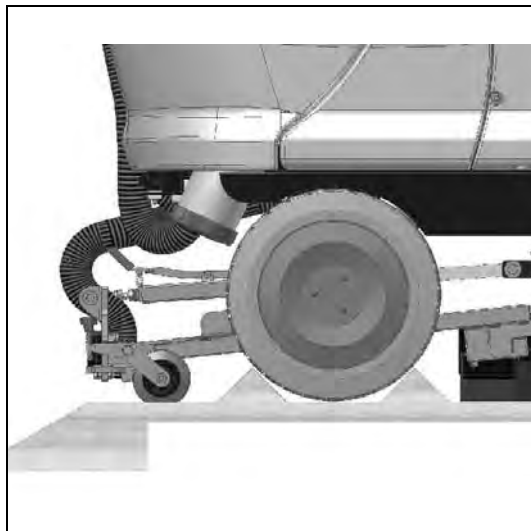
B : 1335 mm

C : 2135 mm



2. DEBALLAGE DE LA MACHINE

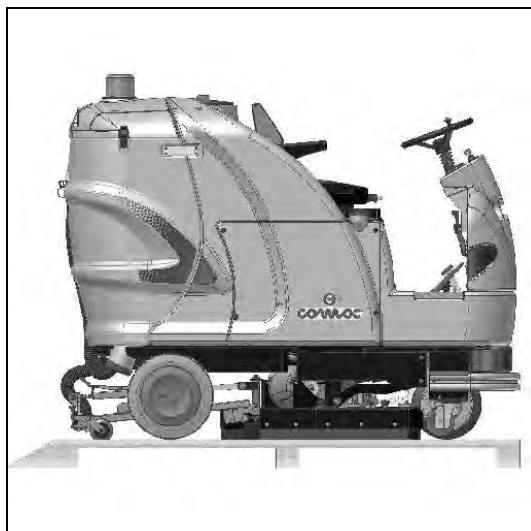
1. Enlever l'emballage extérieur.
2. La machine est fixée sur la palette grâce à deux cales qui bloquent les roues.
3. Retirer ces cales.



4. Utiliser un plan incliné pour faire descendre la machine de la palette en marche arrière. Éviter tout choc violent sur le carter.
5. Conserver la palette pour tout transport éventuel.



Au cours de cette opération, vérifier l'absence d'objets ou de personnes à proximité de la machine.





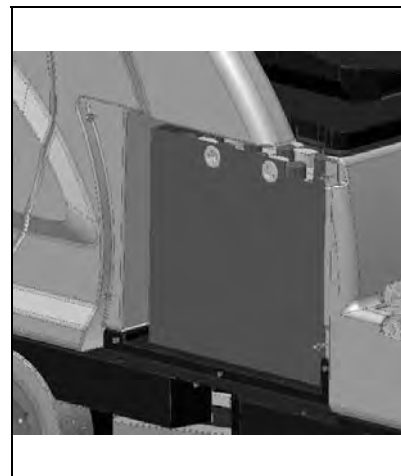
PREPARATION DE LA MACHINE

3. MONTAGE DES BATTERIES DANS LA MACHINE

Les batteries doivent être logées dans le compartiment prévu à cet effet, situé sous le siège du conducteur. Si on doit les déplacer, utiliser des appareils de levage adéquats, aussi bien pour le poids que pour le système d'accrochage.

Elles doivent remplir les conditions reportées dans la norme CEI 21-5.

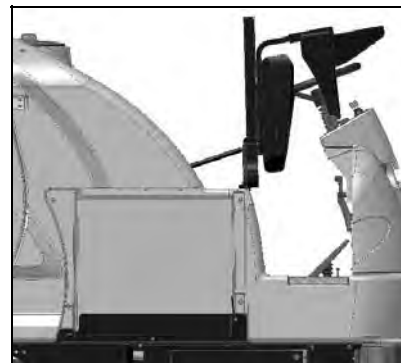
Pour effectuer quotidiennement l'entretien et la recharge des batteries, il faut scrupuleusement suivre les indications fournies par le fabricant ou son revendeur. Toutes les opérations d'installation et d'entretien doivent être exécutées par du personnel spécialisé.



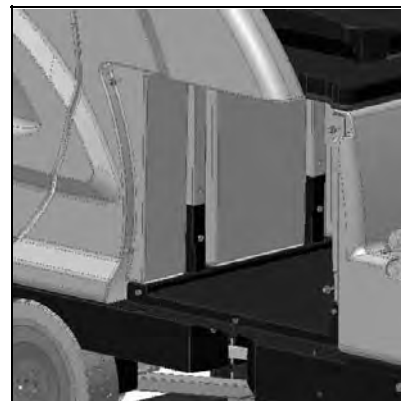
Il existe deux façons de poser les batteries dans leur compartiment :

La première façon consiste à lever le support du siège jusqu'à ce que le siège reste appuyé sur le volant.

Insérer les batteries par le haut en posant la première à côté du réservoir. Si il y a des caissons porte-batteries, les introduire par le haut et les disposer l'une à côté de l'autre dans le compartiment.



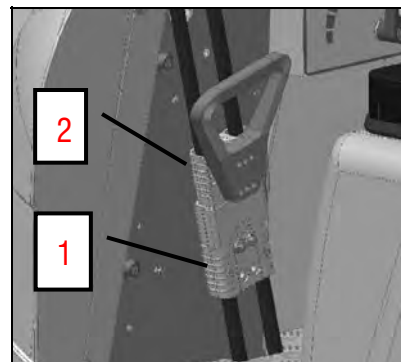
La deuxième façon de disposer les batteries est de retirer le réservoir du détergent ainsi que la tôle de protection et d'introduire les batteries ou les caissons porte-batteries par le flanc de la machine.



4. CONNEXION CONNECTEUR DES BATTERIES

Le connecteur de la batterie (1) se trouve en bas et à gauche de l'opérateur et doit être correctement connectée au connecteur de la machine (2).

Cette opération doit être réalisée par du personnel qualifié. Une erreur ou un branchement incorrect des câbles sur la prise peuvent entraîner des dommages graves aux personnes ou aux choses.

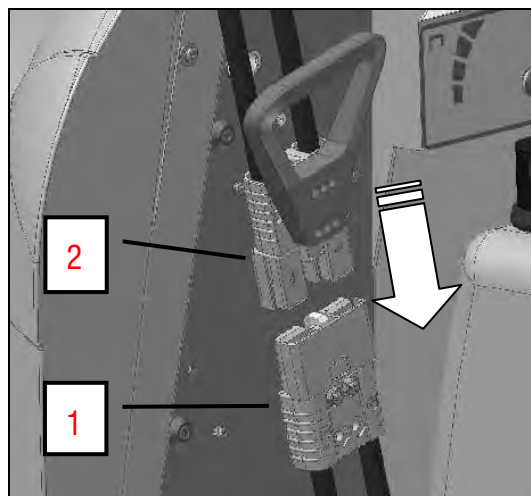




PREPARATION DE LA MACHINE

5. CONNEXION DE LA PRISE DE CHARGE BATTERIE

Le connecteur se trouve en bas et à gauche du poste de conduite. La partie inférieure (1) de la prise est raccordée à la batterie doit être connectée au connecteur supérieur (2) fixé aux câbles du chargeur. Le connecteur de l'accouplement est livré dans un sac qui contient aussi ce livret d'instructions. Il doit être monté sur les câbles comme décrit dans les instructions (consulter le manuel du chargeur batterie).



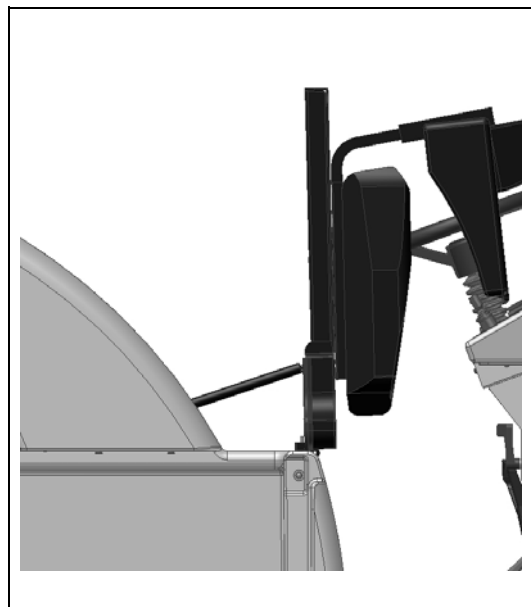
6. RECHARGE BATTERIES

Pour ne pas provoquer des dommages permanents sur les batteries, il faut éviter que celles-ci se déchargent au complet. Les recharger dès l'apparition du signal clignotant indiquant un faible niveau de charge.

REMARQUE : Ne pas laisser la batterie complètement déchargée si la machine n'est pas utilisée. **Pendant la recharge, laisser le support du siège soulevé.** Toutes les 20 recharges, contrôler le niveau de l'électrolyte et éventuellement remplir avec de l'eau distillée.



Danger d'émission de gaz et de fuite de liquides corrosifs.
Danger d'incendie : ne pas approcher des flammes nues.



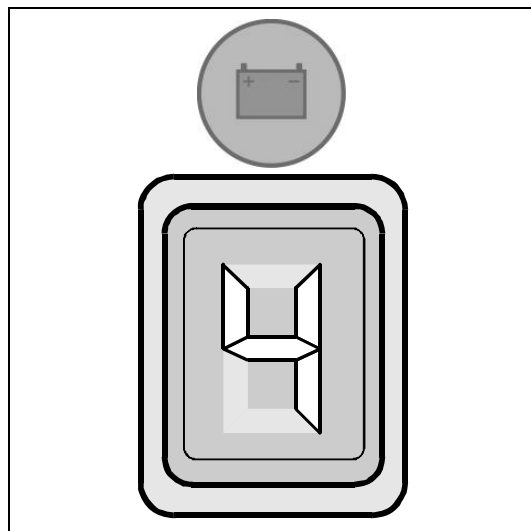
7. INDICATEUR DE CHARGE LA BATTERIE

L'indicateur de charge est numérique avec 4 positions fixes et une position clignotante. Le numéro affiché indique approximativement le niveau de charge.

4 = charge maximale, **3** = 3/4 de la charge, **2** = 2/4 de la charge, **1** = 1/4 de la charge

0 = batteries déchargées (position clignotante)

Quelques secondes après l'allumage clignotant du « 0 », le moteur des brosses s'arrête automatiquement. La charge résiduelle permet cependant de terminer le travail d'aspiration sans avoir à recharger.

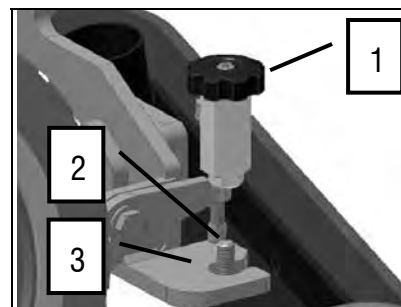




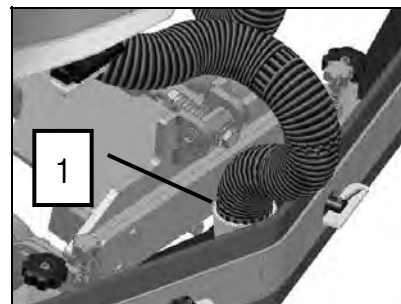
PREPARATION DE LA MACHINE

8. SUCEUR

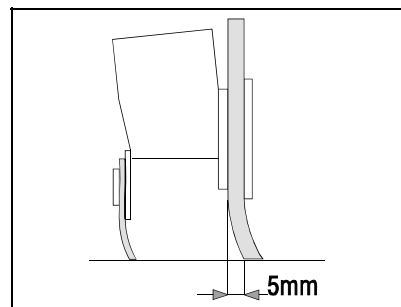
Le suceur, qui est livré démonté pour des raisons d'emballage, devra être monté comme illustré sur la figure. Visser les goujons (1) sur les pivots filetés (2) du suceur, dans les logements appropriés situés sur le support du suceur (3).



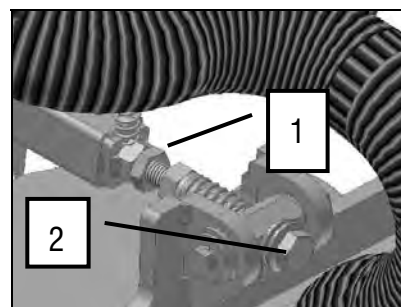
Insérer le tube d'aspiration (1) dans le manchon du suceur et le fixer à l'aide du collier respectif.



Pendant la marche, la bavette postérieure doit être légèrement pliée en arrière, de façon uniforme, sur toute sa longueur qui est d'environ 5 mm.



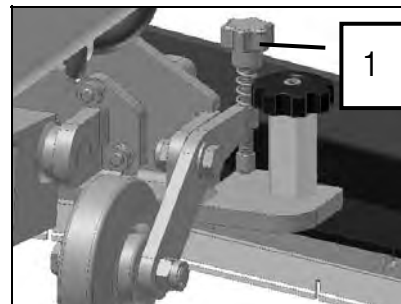
S'il est nécessaire d'augmenter la courbure de la bavette sur la partie centrale, il faut incliner le corps du suceur vers l'arrière, desserrer le contre-écrou (1) et tourner la vis (2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour augmenter la courbure de la bavette sur les côtés du suceur, desserrer le contre-écrou (1) et tourner la vis (2) dans le sens des aiguilles d'une montre. Une fois le réglage terminé, fixer le contre-écrou.



9. REGLAGE DE LA HAUTEUR DU SUPPORT DU SUCEUR

Le suceur doit être réglé en hauteur en fonction de l'état d'usure des bavettes. Pour ce faire, tourner la poignée (1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de manière à abaisser le suceur.

REMARQUE : Les roulettes pivotantes droite et gauche doivent être réglées de la manière suivante.

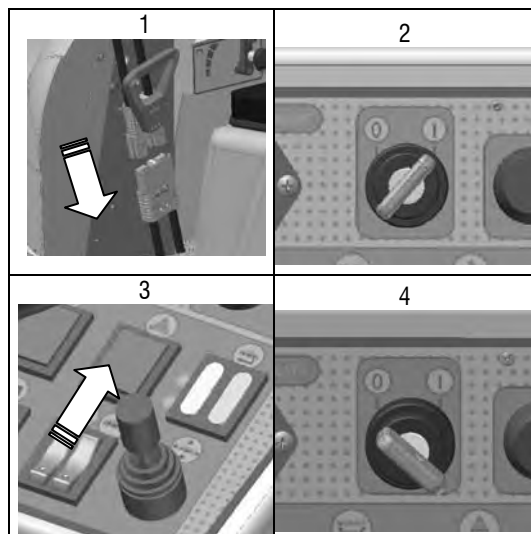




PREPARATION DE LA MACHINE

10. MONTAGE DES BROSSES

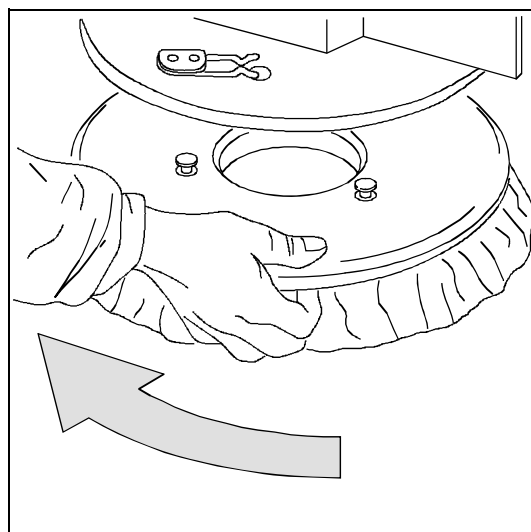
1. Brancher le connecteur de batterie.
2. Tourner la clé sur ON.
3. Lever le carter à l'aide du manipulateur.
4. Tourner la clé sur OFF puis la retirer de la planche de bord (risque de se blesser les mains si on effectue le montage des brosses avec l'alimentation).



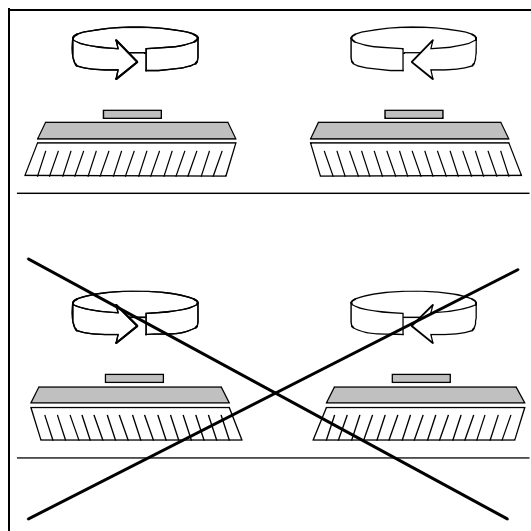
5. Le carter étant en position haute, introduire les brosses dans le logement du plateau sous le carter et les tourner jusqu'à ce que les trois boutons entrent dans les niches du plateau ; tourner d'un cran à la fois de façon à pousser le bouton vers le ressort d'accrochage jusqu'à obtenir le blocage. La photo illustre le sens de rotation pour l'accrochage de la brosse droite, pour la brosse gauche tourner dans le sens inverse.



Porter des gants de protection pour effectuer cette opération.



6. On préconise d'échanger chaque jour la position de la brosse droite avec la brosse gauche et vice versa. Si les brosses ne sont pas neuves et leur poils sont déformés, il vaut mieux les remonter dans la même position (la brosse droite à droite et la brosse gauche à gauche), pour empêcher l'inclinaison différente des poils d'entraîner des surcharges au moteur des brosses et des vibrations excessives.





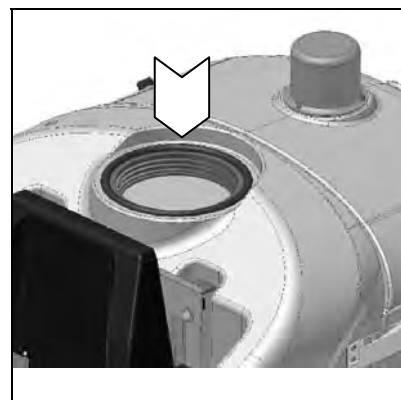
PREPARATION DE LA MACHINE

11. SOLUTION DETERGENTE

Remplir avec de l'eau propre, à une température inférieure à 50°C, le réservoir de solution et ajouter du détergent liquide à la concentration indiquée par le fabricant. Pour éviter une production excessive de mousse dans le réservoir, qui nuirait au moteur d'aspiration, utiliser un pourcentage adéquat de détergent.

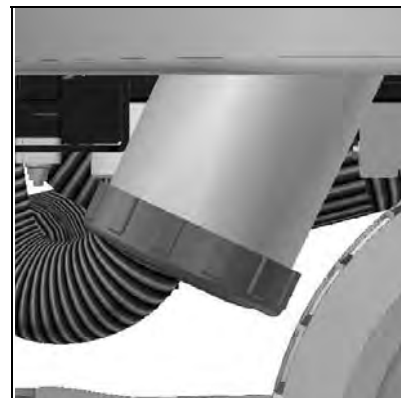


Il est nécessaire de utiliser toujours du détergent à mousse modérée. Pour éviter la formation de mousse, avant de commencer à travailler, introduire une quantité minimale de liquide anti-mousse dans le réservoir de récupération. **Ne pas utiliser d'acides à l'état pur.**

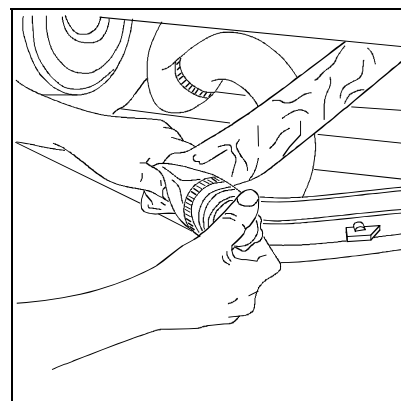


12. RESERVOIR DE RECUPERATION

Vérifier si le bouchon de vidange du réservoir est bien vissé.



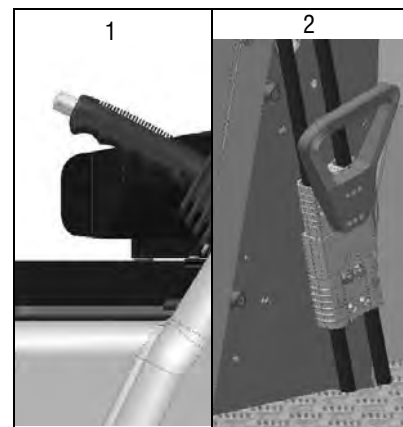
Vérifier si le bouchon du tube de vidange est introduit correctement et si sa poignée est bien vissée.



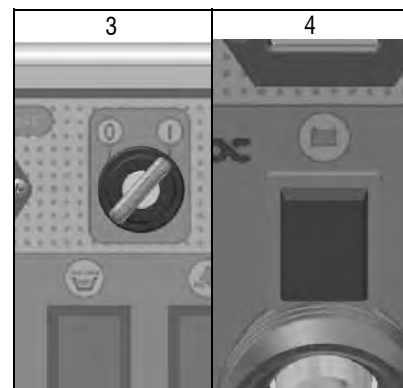


EMPLOI DE LA MACHINE

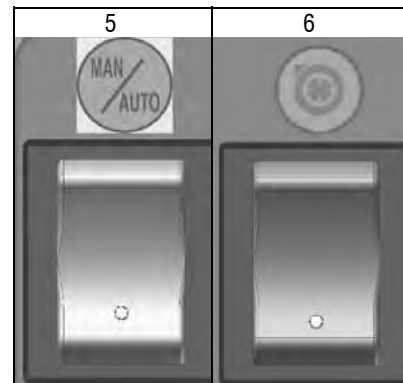
1. Exécuter les opérations de préparation de la machine.
2. S'installer au poste de conduite.
3. Vérifier si le frein de stationnement est débloqué (1).
4. Brancher le connecteur des batteries (2).



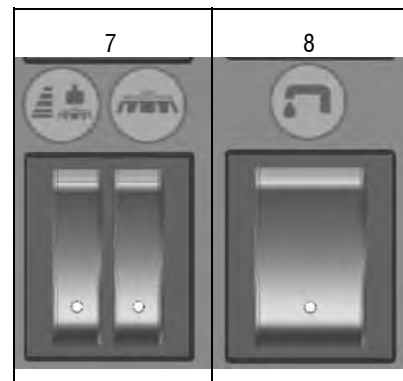
5. Tourner la clé de l'interrupteur général sur I (3). Le voyant clignotant rouge (3) du moteur s'allume immédiatement sur le tableau de bord ainsi que l'indicateur de charge de la batterie (4). Le clignotement indique que le contrôle du moteur des brosses est en cours.



6. Positionner le sélecteur sur automatique (5).
7. Appuyer sur l'interrupteur du moteur d'aspiration (6).



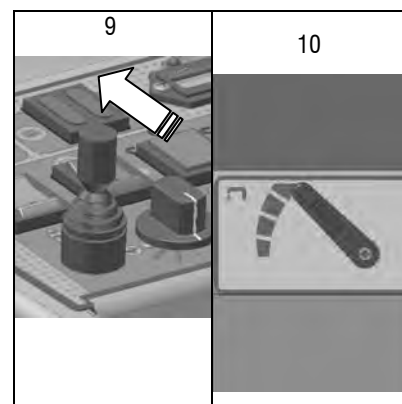
8. Appuyer sur l'interrupteur du moteur des brosses (7).
9. Appuyer sur l'interrupteur de l'électrovanne (8).



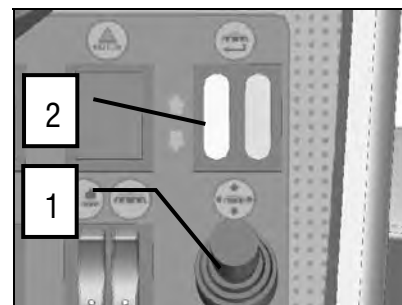


EMPLOI DE LA MACHINE

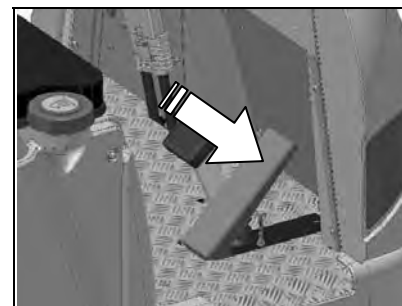
10. Positionner le sélecteur d'avance sur marche avant (9).
11. Sélectionner la vitesse d'avance en tournant le bouton rotatif.
12. Ouvrir le robinet en tournant le levier (10) dans le sens des aiguilles d'une montre. Le voyant indiquant l'écoulement de l'eau s'allume seulement quand la machine avance.



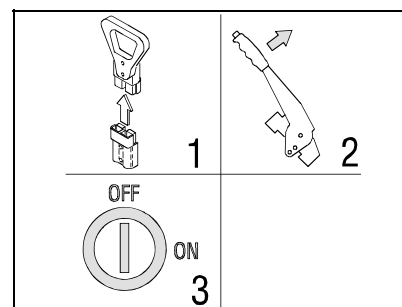
13. Pousser en avant le manipulateur des brosses (1) pour abaisser le carter. Lors de la descente, le voyant du vérin et le moteur des brosses s'allument. Le carter des brosses sera en position de travail quand le voyant jaune (2) s'éteindra.



14. Appuyer sur la pédale de l'accélérateur. La machine commence à se déplacer, le suceur s'abaisse et le moteur d'aspiration se met en route.
Pendant les premiers mètres de travail, contrôler si la pression sur les brosses est adaptée (consulter le paragraphe "PRESSION DES BROSSSES"), si la quantité d'eau est suffisante et si le suceur aspire correctement.
La machine commencera son travail efficacement jusqu'à l'épuisement de la solution détergente.



Si des problèmes surgissent au cours du fonctionnement, extraire immédiatement la manette d'urgence (1) située à gauche du conducteur et tirer sur le frein d'urgence (2). Ces commandes permettront de bloquer toutes les parties en mouvement de la machine. Pour reprendre le travail une fois le problème résolu, remettre la clé sur OFF (3), rebrancher le connecteur (1), mettre la clé sur ON (3) et baisser le levier du frein de stationnement (2).



La machine n'avance pas correctement si l'opérateur n'est pas assis correctement sur son siège.
Quand le réservoir de la solution est vide, la lumière s'allume sur le tableau de bord.
Quand le réservoir de récupération est plein, le moteur d'aspiration s'éteint. Pour le faire repartir, même si le réservoir est vide, il faut couper le courant puis réalimenter en tournant la clé de l'interrupteur général.

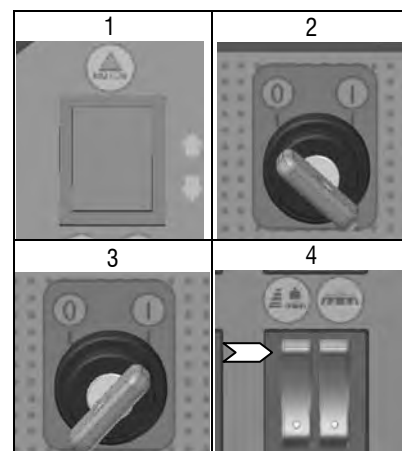




EMPLOI DE LA MACHINE

CONTROLE DU MOTEUR DES BROSSES

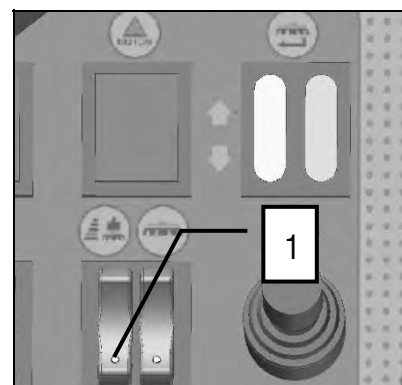
Le moteur des brosses est soumis à un contrôle électronique. Quand le seuil de fonctionnement réglé initialement est dépassé, un voyant rouge (1) s'allume sur le tableau de bord. Après quelques secondes, le moteur s'arrête et le voyant de l'interrupteur des brosses s'éteint. Pour réinitialiser le moteur, il faut tourner la clé de l'interrupteur général (2). Si le moteur s'arrête une autre fois il faut rechercher la cause de l'incident pour ne pas détériorer le moteur. Regarder si l'interrupteur d'augmentation de la pression exercée sur les brosses est enclenché. Si c'est le cas, déconnecter la touche (4).



PRESSIION DES BROSSES

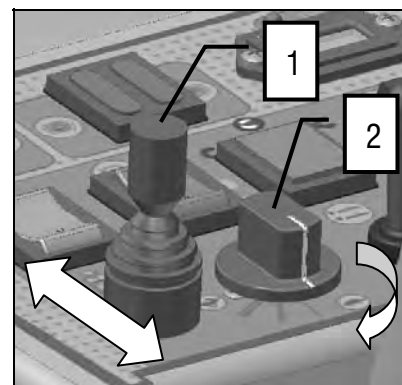
Il est possible d'augmenter la pression exercée sur les brosses au moyen de l'interrupteur (1), qui est placé sur le tableau de bord, à la droite du conducteur.

La pression doit être conforme au type de sol et à la nature des salissures. L'augmentation de la pression provoque une usure prématurée des brosses et une consommation d'énergie trop importante (se reporter aussi au paragraphe " CHOIX ET UTILISATION DES BROSSES ").

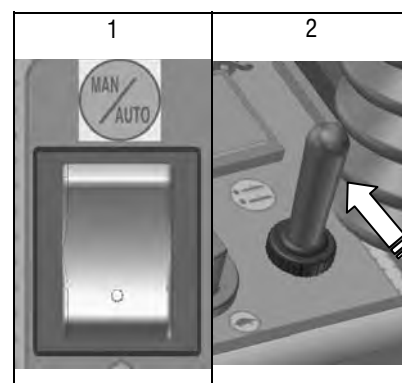


TRACTION

Ces machines sont équipées d'un système de traction contrôlé électroniquement, avec trois vitesses de marche avant et une de marche arrière. Pour que la machine se déplace, il est nécessaire de tourner la clé et de déplacer le levier (1) en avant (marche avant) ou en arrière (marche arrière). En appuyant sur la pédale la machine commence à se déplacer. On peut régler la vitesse d'avance en tournant le sélecteur (2).



ATTENTION : En marche arrière, avec le sélecteur manuel-automatique (1) du suceur sur la position manuelle, ne pas oublier d'actionner le commutateur (2) pour relever le suceur. Pendant les phases de déplacement mettre le sélecteur en position manuelle.



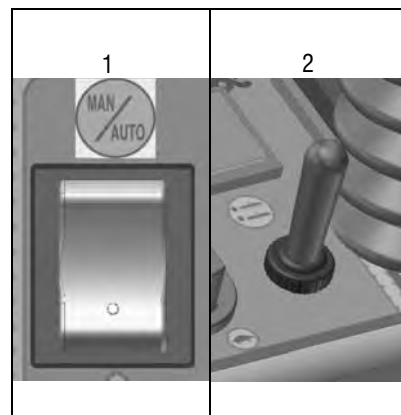


EMPLOI DE LA MACHINE

SUCEUR AUTOMATIQUE-MANUEL

Automatique : Si le sélecteur est positionné en automatique la descente du suceur et le démarrage du moteur d'aspiration sont commandés par la marche avant de la machine. La manœuvre de marche arrière provoque la montée du suceur et l'arrêt du moteur d'aspiration.

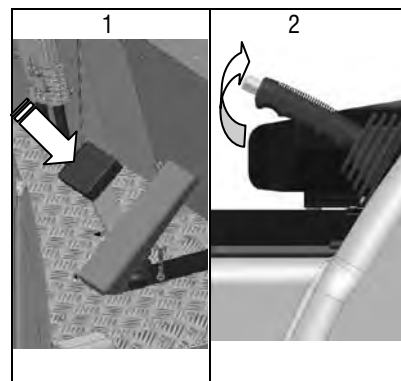
Manuel : Si le sélecteur est en position manuelle, le suceur se soulève et s'abaisse uniquement quand on agit sur le commutateur (2). Le fonctionnement du moteur d'aspiration est déterminé par le mouvement du suceur.



FREINS

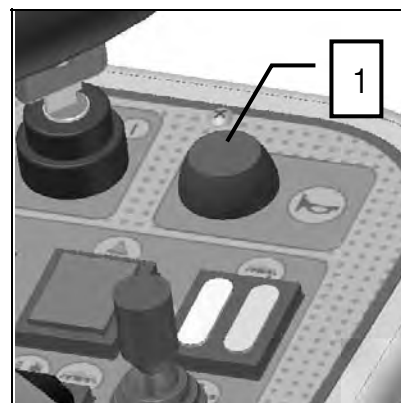
Pour freiner, appuyer sur la pédale du frein de service (1) avec le pied droit. Dans le cas d'un fonctionnement défectueux du frein de service ou en cas de nécessité (arrêt, danger) actionner le frein de stationnement (2).

Lorsque le frein de stationnement est enclenché, le voyant rouge s'allume sur le tableau de bord.



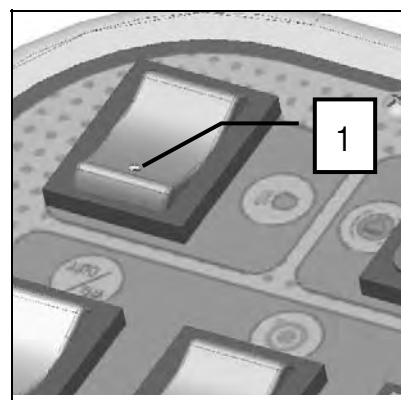
KLAXON

La machine est équipée d'un bouton poussoir de klaxon. Pour le faire fonctionner, appuyer sur le bouton poussoir (1) situé sur le tableau de bord, sur la droite du conducteur.



PHARES

La machine est équipée d'un phare de travail arrière et deux phares de travail à l'avant. Pour les allumer, appuyer sur l'interrupteur (1).

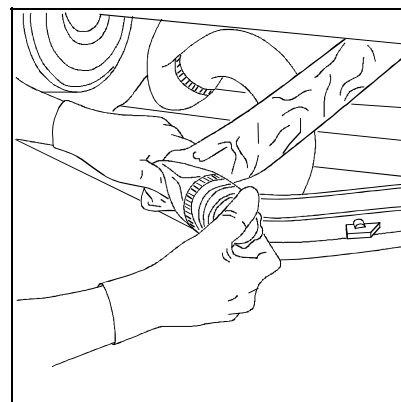
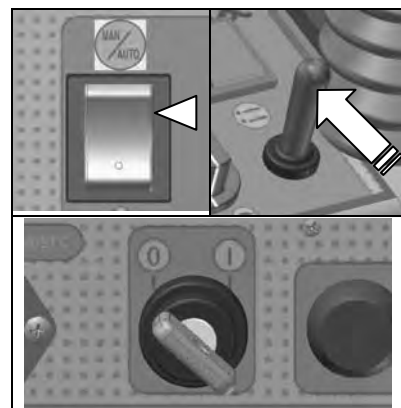
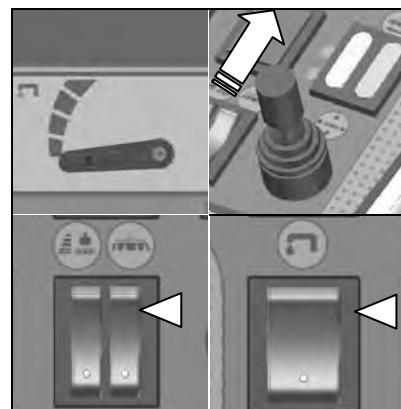




FIN DU TRAVAIL

À la fin du travail et avant d'exécuter n'importe quel type d'entretien, il faut agir de la manière suivante :

1. Fermer le robinet.
2. Soulever le carter.
3. Actionner l'interrupteur d'arrêt du moteur des brosses.
4. Actionner l'interrupteur d'arrêt de l'électrovanne.
5. Positionner le sélecteur du suceur en manuel.
6. Soulever le suceur.
7. Actionner l'interrupteur d'arrêt du moteur d'aspiration.
8. Amener la machine à l'endroit prévu pour la vidange de l'eau.
9. Tourner la clé de 1/4 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
10. Détacher le tube de son accrochage, dévisser le bouchon de vidange et vider le réservoir de récupération. Pour faciliter l'opération de vidange, il est conseillé d'étrangler le tube d'une main et de dévisser avec l'autre main la poignée pour extraire le bouchon. En relâchant doucement le tube, le liquide sortira à la vitesse désirée.
11. Le suceur doit être relevé quand la machine est arrêtée. Grâce à cette précaution, les bavettes du suceur ne s'abîment pas.
12. Démonter les brosses et les nettoyer avec un jet d'eau (pour démonter les brosses, voir plus bas la section " DEMONTAGE DES BROSSES ").



Cette opération doit être effectuée avec des gants pour éviter qu'une solution dangereuse puisse avoir des contacts avec les mains.



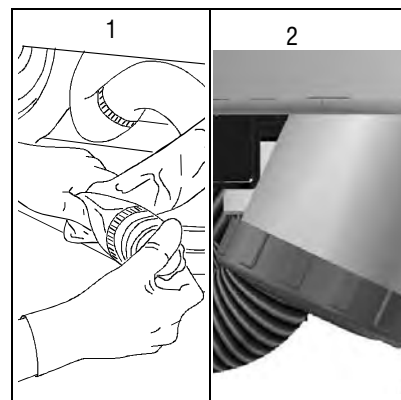
ENTRETIEN JOURNALIER

NETTOYAGE DU RESERVOIR DE RECUPERATION

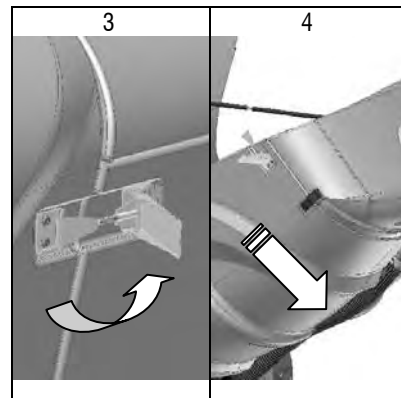
1. Vidanger le réservoir par le flexible, après avoir tourné la poignée de quelques tours et extrait le bouchon (1).
2. Pour une vidange rapide du réservoir, dévisser et enlever le bouchon latéral (2).



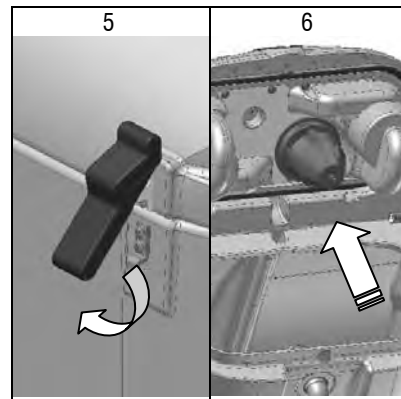
Cette opération doit être effectuée avec des gants pour éviter qu'une solution dangereuse puisse avoir des contacts avec les mains.



3. Ouvrir la charnière de fixation des réservoirs (3).
4. Pousser doucement le réservoir en arrière de façon à tendre la courroie de blocage (4).

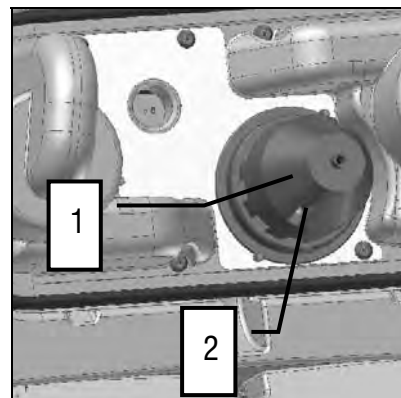


5. Ouvrir la charnière de fixation du couvercle d'aspiration (5).
6. Ouvrir le couvercle en le tournant vers l'avant jusqu'à ce qu'il touche le réservoir (6).
7. Rincer le réservoir et nettoyer les tubes de vidange.
8. Positionner à nouveau le bouchon latéral et le bouchon sur le tube de vidange.
9. Pour refermer le couvercle d'aspiration et le réservoir, exécuter les opérations dans l'ordre inverse.



NETTOYAGE DU FILTRE DU COUVERCLE D'ASPIRATION

1. Ouvrir le couvercle d'aspiration, comme indiqué aux points précédents.
2. Retirer le couvercle conique qui protège le filtre (1) après avoir dévissé les vis de fixation (2).
3. Extraire le filtre.
4. Nettoyer le filtre correctement et le remettre en place.

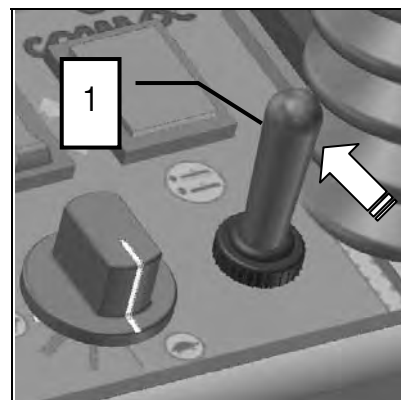




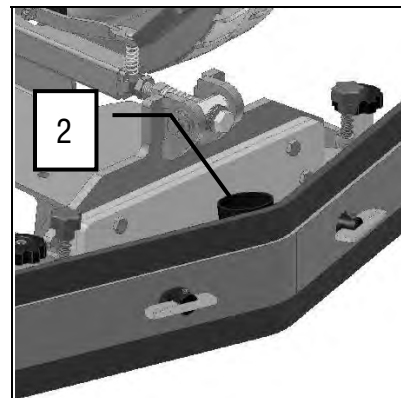
ENTRETIEN JOURNALIER

NETTOYAGE DU SUCEUR

1. Relever le suceur en poussant le manipulateur de commande (1) vers l'avant.

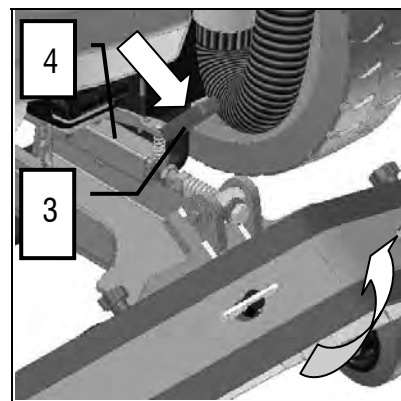


2. Retirer le tube d'aspiration du manchon du suceur (2).



3. Appuyer sur le levier de décrochage (3) et soulever le suceur.

4. Pousser le suceur en déplaçant vers l'avant le bras de support (4).

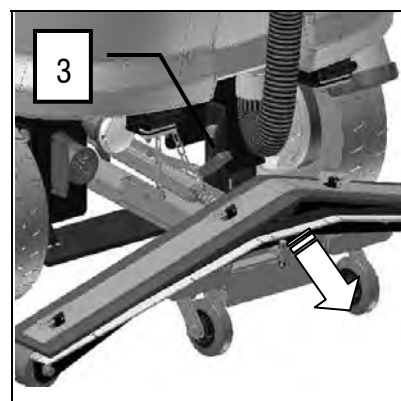


5. Tourner le suceur jusqu'à ce que le bras (4) se bloque sur la tige de guidage.

6. Le levier de décrochage (3) se lève automatiquement après le blocage du bras, prêt à être pressé.

7. Nettoyer le suceur avec un jet d'eau. Vérifier l'état d'usure des bavettes et, si nécessaire, les tourner ou les remplacer. Le nettoyage soigneux de tout le groupe d'aspiration assure une plus grande longévité du moteur d'aspiration.

8. Après avoir nettoyé le suceur, appuyer sur le levier de décrochage (3) et tirer le suceur vers l'arrière en le faisant tourner jusqu'à la position initiale.



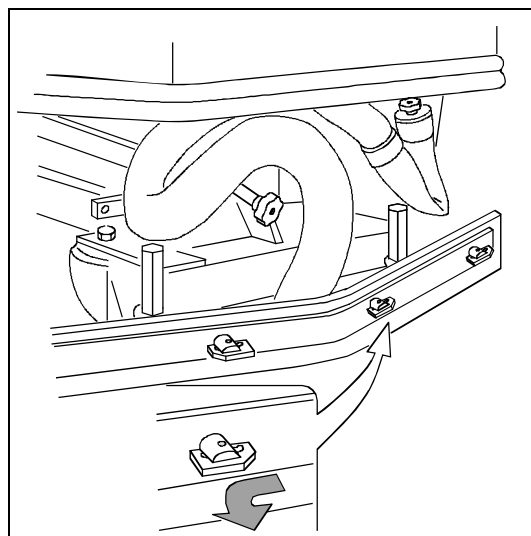


ENTRETIEN JOURNALIER

REMPLACEMENT DE LA BAVETTE DU SUCEUR

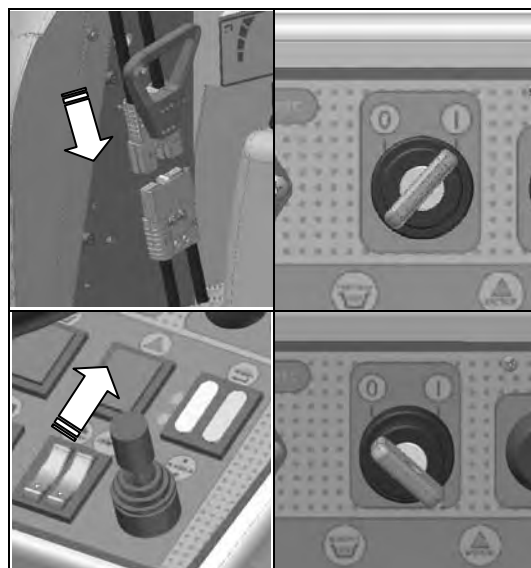
Si la bavette du suceur est usée et n'essuie pas correctement, il est possible de changer le bord d'essuyage de la manière suivante :

1. Pousser et tourner les plaquettes de blocage
2. Extraire la lame de pression de la bavette et la bavette.
3. Tourner la bavette et la remplacer si nécessaire.
4. Régler la hauteur du suceur comme indiqué au paragraphe " REGLAGE DE LA HAUTEUR DU SUPPORT DU SUCEUR " du chapitre " PRÉPARATION DE LA MACHINE ".
5. Remonter l'ensemble en réalisant les opérations dans l'ordre inverse.

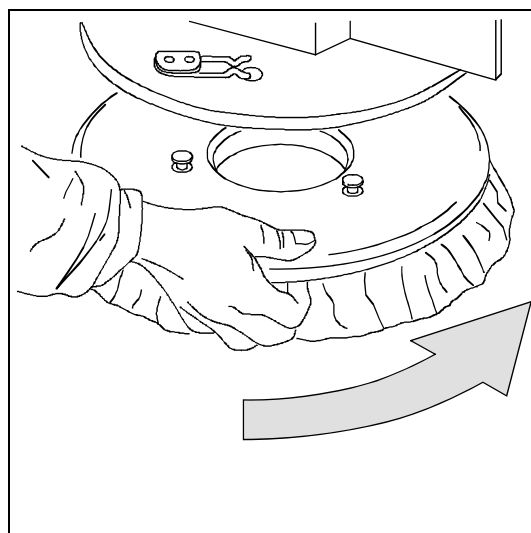


DEMONTAGE DES BROSSES

1. Brancher le connecteur de la batterie s'il est débranché.
2. Tourner la clé sur ON.
3. Lever le carter à l'aide du manipulateur.
4. Tourner la clé sur OFF puis la retirer du tableau de bord (risque de se blesser les mains si on effectue le montage des brosses lorsque l'alimentation est branchée).



5. Une fois le carter en position haute, tourner la brosse jusqu'à ce qu'elle sorte du logement de la platine porte-brosse, comme indiqué sur la figure. La photo montre le sens de rotation pour le décrochage de la brosse droite ; pour la brosse gauche, tourner dans le sens inverse.



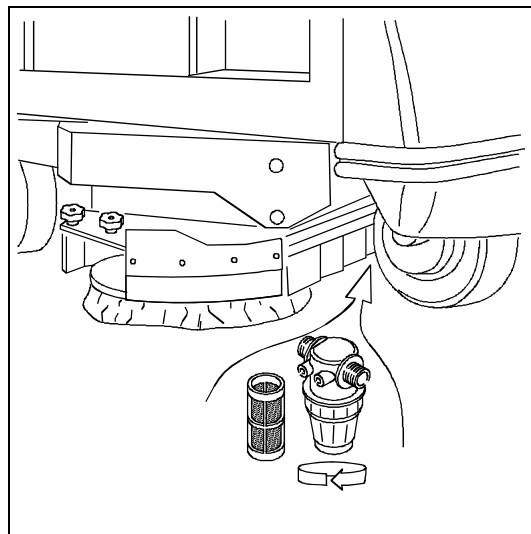


ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

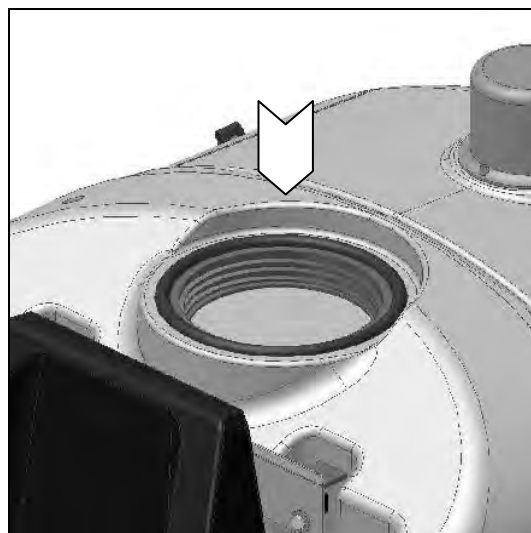
NETTOYAGE DU FILTRE ET DU RESERVOIR DE SOLUTION

Le réservoir de solution étant vide :

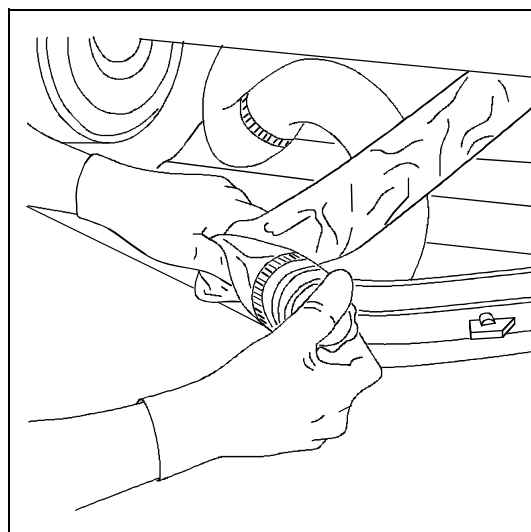
1. Fermer le robinet d'eau.
2. Dévisser le filtre et le nettoyer à l'intérieur avec soin.
3. Enlever la cartouche et la nettoyer.
4. Remonter l'ensemble en réalisant les opérations dans l'ordre inverse.
5. Ouvrir le robinet d'eau.



6. Dévisser le bouchon supérieur.
7. Nettoyer le réservoir avec un jet d'eau.



8. Retirer le bouchon du tube de vidange et attendre l'épuisement de l'eau usée.
 9. Remonter l'ensemble en réalisant les opérations dans l'ordre inverse.
- Remarque :** Pour nettoyer le filtre lorsque le réservoir est plein, il suffit de fermer le robinet.



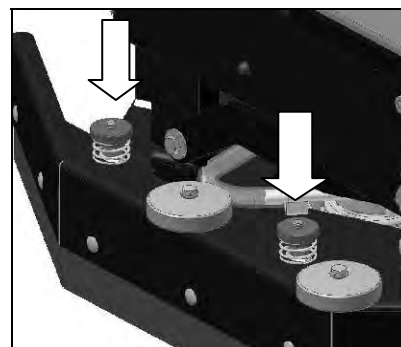


ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

REGLAGE DES BOURRELETS PARE-PROJECTIONS DU CARTER

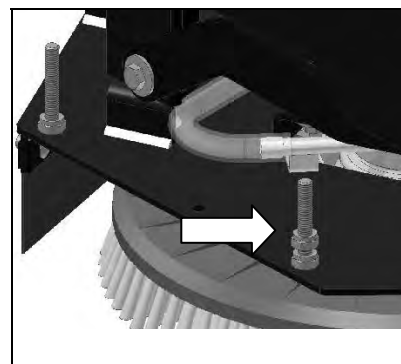
Il faut régler périodiquement la hauteur des protections latérales du carter. Cette opération doit être exécutée avec le carter abaissé.

1. Desserrer les poignées de fixation des protections.
2. Extraire les ressorts et les protections de leurs logements.



3. Visser l'écrou supérieur avec une clé CH17 tant qu'il soit nécessaire (l'écrou n'est présent que sur les pivots avant des bourrelets pare-projections).
4. Replacer les ressorts et les protections.
5. Resserrer les poignées.

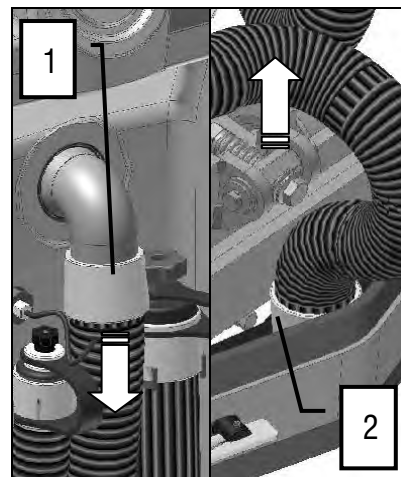
Il faut rappeler que la bavette doit frôler le sol et rester parallèlement à celui-ci. Pour obtenir cela, il faut visser les écrous des deux goujons au même couple de serrage.



NETTOYAGE DU TUBE D'ASPIRATION

En cas d'aspiration insuffisante, il faut contrôler si le tube d'aspiration est obstrué. Le cas échéant, le nettoyer avec un jet d'eau introduit depuis la partie où est installé le réservoir. Pour ce faire, agir de la manière suivante :

1. Extraire le tube d'aspiration du manchon courbé du réservoir de récupération (1).
2. Extraire le tube d'aspiration du manchon d'aspiration du suceur (2).
3. Nettoyer l'intérieur du tube avec un jet d'eau.
4. Remonter l'ensemble en réalisant les opérations dans l'ordre inverse.

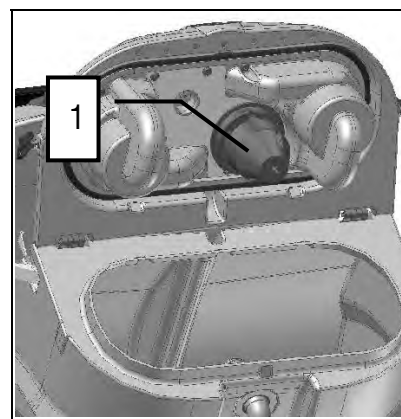


NETTOYAGE DU FILTRE DU MOTEUR D'ASPIRATION

En cas d'aspiration insuffisante, il faut contrôler également le filtre d'aspiration. Pour accéder au filtre, il faut ouvrir le couvercle d'aspiration selon les instructions décrites au chapitre " NETTOYAGE DU RESERVOIR DE RECUPERATION " et vérifier s'il n'est pas obstrué. Pour ce faire, agir de la manière suivante :

1. Retirer le couvercle conique qui protège le filtre (1) après avoir dévissé les vis de fixation respectives.
2. Extraire le filtre et le laver avec soin.

Remonter l'ensemble en réalisant les opérations dans l'ordre inverse.

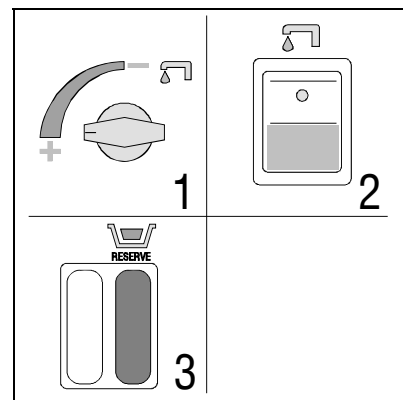




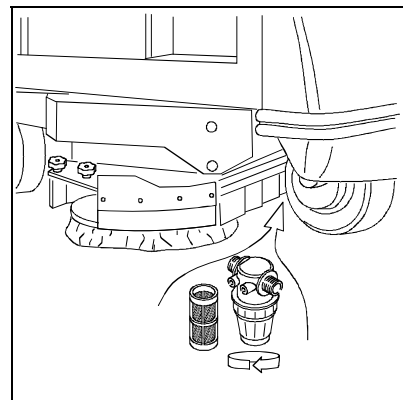
CONTROLE DE FONCTIONNEMENT

EAU INSUFFISANTE SUR LES BROSSES

1. Contrôler si le robinet est ouvert.
2. Contrôler si l'interrupteur de l'électrovanne est allumé.
3. Vérifier s'il y a de l'eau dans le réservoir de solution (voyant " RESERVE " éteint).



4. Nettoyer le filtre de solution.



LA MACHINE NE NETTOIE PAS CORRECTEMENT

1. Contrôler l'état d'usure des brosses et les remplacer si nécessaire (les brosses doivent être remplacées lorsque leur hauteur est d'environ 15 mm).
2. Contrôler si la pression des brosses est suffisante ; l'augmenter si nécessaire (se reporter au paragraphe " PRESSION DES BROSSES " du chapitre " EMPLOI ").
3. Utiliser des brosses différentes de celles livrées. Pour des travaux de nettoyage de sols fortement encrassés, il est conseillé d'employer des brosses particulières, livrées sur demande, selon le besoin (voir " CHOIX ET UTILISATION DES BROSSES ").

LE SUCEUR NE SECHE PAS PARFAITEMENT

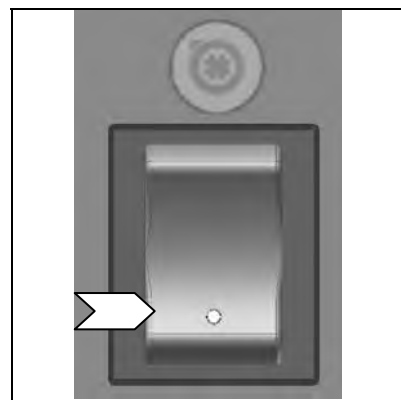
1. Contrôler si le suceur est propre.
2. Régler la hauteur du support du suceur (voir la section " PRÉPARATION DE LA MACHINE ").
3. Nettoyer tout le groupe d'aspiration (voir la section " ENTRETIEN HEBDOMADAIRE ").
4. Changer les bavettes si elles sont usées.



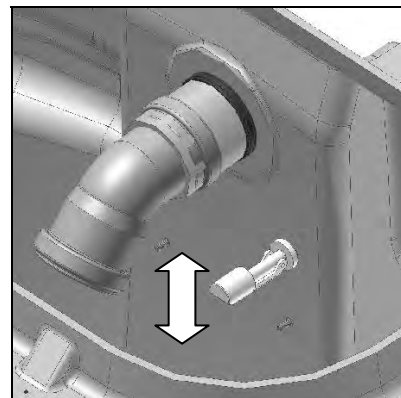
CONTROLE DE FONCTIONNEMENT

L'ASPIRATION NE FONCTIONNE PAS

1. Contrôler si l'interrupteur d'aspiration est en marche.
2. Contrôler si le réservoir de récupération est plein et le vidanger éventuellement

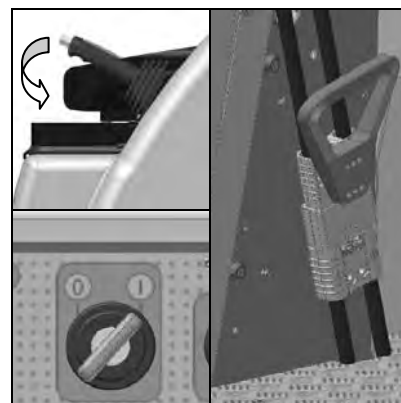


3. Vérifier le bon fonctionnement de l'interrupteur à flotteur. Le réservoir de récupération étant vide, le flotteur mobile doit être détaché du contact supérieur (voir aussi le paragraphe " NETTOYAGE DU FILTRE DU RESERVOIR DE RECUPERATION " du chapitre " ENTRETIEN JOURNALIER ").
4. Pour remettre l'aspirateur en marche, après l'intervention de l'interrupteur à flotteur, tourner l'interrupteur à clé sur OFF, puis sur ON.



LA MACHINE NE DEMARRE PAS

1. L'opérateur doit être assis au poste de conduite.
2. Contrôler si le levier du frein de stationnement est complètement abaissé.
3. Contrôler si l'interrupteur à clé est sur ON.
4. Contrôler si le connecteur est branché aux batteries.



PRODUCTION EXCESSIVE DE MOUSSE

Contrôler si on a utilisé un détergent à mousse modérée. Le cas échéant, introduire une quantité minimale de liquide anti-mousse dans le réservoir de récupération.

Il faut souligner que lorsque le sol n'est pas trop sale une quantité plus importante de mousse se forme ; dans ce cas, il faut réduire sensiblement la proportion de détergent.



CHOIX ET UTILISATION DES BROSSES

BROSSE EN POLYPROPYLENE (PPL)

Elle peut être utilisée sur tous les types de sol, car elle a une bonne résistance à l'usure et à l'eau chaude (au-dessous de 60 °C). Les brosses en polypropylène ne sont pas hygroscopiques et elles conservent donc leurs propriétés même lorsqu'elles sont utilisées sur un sol mouillé.

BROSSE EN NYLON

Elle peut être utilisée sur tous les types de sol, en offrant une très bonne résistance à l'usure et à l'eau chaude (même au-delà de 60 °C). Les brosses en nylon sont hygroscopiques et elles perdent donc leurs propriétés lorsqu'elles sont utilisées sur un sol mouillé.

BROSSE EN TYNEX

Les brins de ces brosses sont réalisés avec des abrasifs très agressifs. Elles sont utilisées pour nettoyer des surfaces très sales. Pour ne pas détériorer les sols, travailler seulement avec la pression nécessaire.

BROSSE EN ACIER

Les brins sont en fil d'acier, en lamelles plates d'acier ou mixtes, c'est-à-dire en acier et fibres synthétiques. La brosse en fil d'acier est utilisée pour désincruster des sols très irréguliers ou à larges joints ; celle en lamelles d'acier (plus rigide) est utilisée pour racler les incrustations les plus résistantes.

EPAISSEUR DES BRINS

Si les brins ont un diamètre important ils sont rigides. La plupart sont utilisés sur des sols souples ou avec de petits joints.

Sur des sols abîmés avec des gros joints il est conseillé d'utiliser des brosses souples.

Se rappeler que quand les brins sont usagés et deviennent trop courts, ils deviennent rigides et ne peuvent plus nettoyer en profondeur. Si les poils sont trop durs les brosses peuvent sauter.

DISQUE ENTRAINEUR

Le disque entraîneur est recommandé pour nettoyer des surfaces lustrées.

Il y a deux types de disque entraîneur :

1. Le disque entraîneur traditionnel est doté d'une série de pointes en grappin qui permettent de retenir et d'entraîner le disque abrasif durant le travail.
2. Le disque entraîneur du type CENTER LOCK est équipé non seulement des pointes en grappin, mais aussi d'un système de blocage central par encliquetage en plastique, qui permet de centrer parfaitement le disque abrasif et de le maintenir accroché sans risque de décrochage. Ce type de disque entraîneur convient tout spécialement aux machines à plusieurs brosses, où le centrage des disques abrasifs s'avère difficile.

LISTE POUR LE CHOIX DES BROSSES

Machine	Quant. de br.	Code	Type de brins	ØBrins	Ø Br.	Remarques
NUOVA ULTRA85B	2	405587	PPL	1	430	BRINS NOIRS
		405588	NYLON	1,2	430	BRINS BLANCS
		405589	ABRASIVE	1,5	430	-
		405506	DISQUE ENTRAINEUR (PAD HOLDER)	-	430	BLOC TAMPON (CENTER LOCK)
		410575	BLOC TAMPON (CENTER LOCK)	-	-	-
NUOVA ULTRA100B	2	405609	PPL	1	510	BRINS NOIRS
		405610	ABRASIVE	1,5	510	-
		405516	DISQUE ENTRAINEUR (PAD HOLDER)	-	505	BLOC TAMPON (CENTER LOCK)
		410575	BLOC TAMPON (CENTER LOCK)	-	-	-



DECLARATION DE CONFORMITE CE

La société soussignée productrice :
COMAC S.p.A.
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR)
déclare sous sa propre responsabilité que les produits

AUTOLAVEUSES SOLS
mod. ULTRA 85B – ULTRA 100B

est conforme aux directives :

- 2006/42/CE: Directives machines.
- 2006/95/CE: Directive basse tension.
- 2004/108/CE: Directive compatibilité électromagnétique.

De plus, il est conforme aux normes suivantes :

- EN 60335-1 : Sécurité des appareils électriques à usage domestique et similaires - Sécurité. Partie 1 : Normes générales.
- EN 60335-2-72 : Sécurité des appareils électriques à usage domestique et similaires. Partie 2 : Normes particulières pour les machines automatiques utilisées pour le traitement des sols à usage industriel et des collectivités.
- EN 60335-2-29 : Sécurité des appareils électriques à usage domestique et similaires. Partie 2 : Normes particulières pour les chargeurs de batterie.
- EN 12100-1: Sécurité de la machinerie - Concepts fondamentaux, principes généraux de conception - Partie 1: Terminologie de base et méthodologie.
- EN 12100-2 : Sécurité de la machinerie - Concepts fondamentaux, principes généraux de conception - Partie 2 : Principes techniques.
- EN 61000-6-2 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 6-2 : Normes génériques – Immunité pour les environnements industriels.
- EN 61000-6-3 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Parties 6-3 : Normes générales – Immunité des milieux résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère.
- EN 61000-3-2 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-2: Limites – Limites pour les émissions de courant harmonique (courant appelé par les appareils inférieur ou égal à ≤ 16 A par phase).
- EN 61000-3-3 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-3 : Limites – Limitations des fluctuations de tension et du flicker dans les réseaux basse tension pour les équipements ayant un courant nominal inférieur ou égal à ≤ 16 A.
- EN 55014-1 : Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électroménagers, outillages électriques et appareils analogues. Partie 1 : Émission - Norme de famille de produits.
- EN 55014-2 : Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électroménagers, outillages électriques et appareils analogues. Partie 2 : Immunité - Norme de famille de produits.
- EN 62233 : Appareils à usage domestique et similaire - Champs électromagnétiques - Méthodes d'évaluation et de prise de mesures.

La personne autorisée à constituer le fascicule technique :

M. Giancarlo Ruffo
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa maria di Zevio (VR), 01/01/2010

COMAC S.p.A.
Le représentant légal
Giancarlo Ruffo

COMAC spa

Via Maestri del Lavoro, 13 – 37059 Santa Maria di Zevio – Verona – ITALY
Tél. +39 045 8774222 r.a. – Fax +39 045 8750303 - E-mail : com@comac.it ou info@comac.it - www.comac.it